

## Филологические науки

УДК 811.11

**У.С. САЗОНОВА**

(uliana-sazonova@mail.ru)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

### **СОВРЕМЕННЫЙ НЕМЕЦКИЙ МОЛОДЁЖНЫЙ СЛЕНГ. ТЕМАТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ И ВНУТРИСИСТЕМНЫЕ СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ\***

*Выявлены и описаны семантические процессы внутри немецкого молодежного сленга, установлены случаи полисемии и синонимии. Проведена классификация сленга по тематическим группам (всего выявлено 9 групп, формирующие соответствующе 3 блока – «Характеристика человека», «Вредные привычки и их последствия», «Сферы деятельности и хобби»). Определена наиболее продуктивная тематическая группа в современном немецком молодежном сленге, а также обоснована представленность частей речи в нём.*

*Ключевые слова: немецкий язык, молодежный сленг, тематическая группа, полисемия, синонимия.*

В настоящее время в лингвистике не существует чёткого определения понятия «сленг» и все дефиниции, которые дают исследователи довольно часто расходятся. Термин «сленг» используется то как синоним терминов «жаргон», «молодёжный жаргон», «социальный диалект», «профессиональный диалект», то как «стилистическая разновидность разговорно-просторечного языка» [1, с. 74–83; 2, с. 159; 3, с. 107–114; 5, с. 71–73]. Под сленгом в нашей статье мы вслед за В.В. Химиком понимаем «специфическое, отличающийся от литературной форма устного или письменного (прежде всего, в электронной форме – твиттер, чаты, интернет-переписка) общения, объединяющая большую группу людей одного обычно школьного и студенческого возраста» [9, с. 272].

Язык молодёжи, в частности немецкой, не останавливается в своём развитии ни на секунду, постоянно обновляясь и пополняясь. Каждый месяц на просторах интернета и в повседневном общении немцев появляются новые, порой очень необычные понятия. Именно поэтому очень трудно изучать данное языковое явление. При этом язык молодежи вбирает в себя слова из разных языков. Несомненно, английский язык является основным источником заимствования. Количество англицизмов в немецком сленге по одним оценкам составляет 4000 слов [4, с. 67], по другим 60–70% от общего числа заимствованной лексики (например, из французского, латинского, итальянского и других языков) [7, с. 24.], напр., chillen – sich ausruhen. Проблема англизации немецкой речи привело даже к появлению комичных терминов “Germeng” (“german” + “englisch”) и “Denglisch” (“deutsch” + “englisch”).

Сленг, в частности молодежный сленг, является одной из форм коммуникации в социуме. Эта разновидность языка – традиционный предмет всестороннего изучения в лингвистике [1, с. 74–83; 2, с. 159; 11, с. 210]. Внимание ученых к этому феномену продиктовано тем, что лексика молодежи обладает особенными характеристиками и, кроме того, тем, что употребление молодежного сленга нередко выходит за рамки одной социальной группы (а именно молодежи) и оказывает воздействие даже на литературную норму.

Актуальность данной статьи заключается в том, что в настоящее время к числу недостаточно изученных, как показывает обзор научной литературы, относится вопрос описания семантических характеристик немецкого молодежного сленга, занимающего определенное место в коммуникативном

\* Работа выполнена под руководством Красавского Н.А., доктора филологических наук, профессора кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

пространстве социума. В рамках статьи планируется изучение современного немецкого молодежного сленга в семантическом (внутрисистемные отношения) аспекте.

Объектом исследования стал современный немецкий молодежный сленг. Материалом анализа послужил следующий источник – “Lexikon der Jugendsprache” [10], составитель которого известный немецкий лингвист, автор книг Герман Эман. Объем словаря 99 страниц. Эмпирическую базу нашей работы составили 355 лексических единиц.

Задачи статьи: 1) описание и характеристика семантических процессов внутри молодежного сленга; 2) его классификация по тематическим группам. Нами применены следующие методы и приемы: метод сплошной выборки, дефиниционный анализ, прием количественного подсчета. Мы рассмотрели именно процессы синонимии и полисемии в тематических группах, т. к. именно эти два понятия являются основными типами универсальных отношений в лексике. Их глубинная взаимосвязь определяет всю организацию лексической системы. Еще М.М. Покровский писал: «Слова, сходные или прямо противоположные по значению, ассоциируются и проходят сходную или параллельную историю» [6, с. 87].

В ходе исследования было выявлено 29 случаев синонимии и 337 случаев полисемии. Количество полисемантов равно соответственно 337, а количество синонимов – 305. Представим данное соотношение наглядно:



Рис. 1. Соотношение полисемии и синонимии в немецком сленге

Соответственно можно сделать вывод, что наиболее продуктивным способом пополнения словарного состава молодежной лексики является полисемия.

Для более точного выявления областей функционирования молодежного сленга была создана тематическая классификация, объединяющая обнаруженные нами в словаре лексические единицы в три тематических блока: «Сферы деятельности и хобби», «Вредные привычки человека и их последствия», «Характеристика человека». Каждый блок был в свою очередь разделён на тематические группы. Всего было проанализировано 355 лексических единиц. Основанием для данной классификации послужила общность центрального компонента в семантической структуре лексической единицы молодежного сленга.

Под тематической группой понимается «выделенная в пределах семантического поля или независимо от него лексическая группировка, в которой лексика объединена по денотативному признаку, т. е. по обозначению реалий действительности» [8, с. 704]. Тематическая группа может быть относительно закрытой или открытой, проницаемой для элементов другой тематической группы и постоянно пополняемой новыми элементами.

Мы последовательно охарактеризуем каждый тематический блок, рассмотрим тематические группы, входящие в него, а затем проанализируем сленгизмы каждой группы относительно их принадлежности к частям речи, полисемии и синонимичности.

### Тематический блок «Сферы деятельности и хобби»

Блок был разделён на три тематические группы следующим образом: «Учёба», «Работа», «Хобби». Совокупность всех сленгизмов в данном блоке составляет 19% от общего количества отобранных лексических единиц. «Учёба» и «Работа» – 56 единиц (16%), «Хобби» – 12 единиц (3%).

Молодёжь проводит в стенах школы и университета значительную часть своей жизни, поэтому велика вероятность возникновения определённых сленгизмов в тематике «Учёба». В нашем исследовании по данной тематической группе было выявлено 15 лексических единиц, которые ярче всего отражают студенческую/школьную жизнь и характеризуют субъекты, предметы и явления учебной деятельности. Нами выявлены 12 глаголов и 8 существительных. Среди них мы обнаружили как многозначные слова, так и ряд слов, имеющих только одно значение. Интересно то, что в данной тематической группе присутствуют несколько слов с наличием корня “*Affe*” – обезьяна. Так, “*Affe*” на школьном жаргоне – «школьная сумка, книжная папка», здание учебного заведения – “*Affenkopf*” или же “*Affenfraß*”, Тренажёрный зал – “*Affenkäfig*”. Глагол восприятия и осознания информации «понимать / *verstehen*» имеет 6 эквивалентов в немецком молодёжном сленге: “*blicken*”, “*checken*”, “*durchblicken*”, “*raffen*”, “*peilen*”, “*begreifen*”. У глагола «проверять / *prüfen*» было выявлено 2 синоним-сленгизма: *checken* – что-то проверять, контролировать; “*antesten*” – испытывать, проверять. Также лексема “*checken*” имеет 2 значения: 1) понимать, определять; 2) что-то проверить, контролировать.

Ещё одной тематической группой данного блока является «Работа». Возраст молодежи, по утверждению социологов, разнится от 14 до 35 лет. В связи с этим большая часть молодого населения уже имеет работу и собственный заработок. В рассматриваемую группу мы отнесли 41 лексическую единицу, характеризующую профессиональную деятельность: 12 глаголов и 29 существительных. Среди выделенных единиц одна имеет два значения: “*backen*” – 1) что-то (не) понимать; 2) что-то хорошо организовывать. В данной группе также содержится синонимический ряд, состоящий из обозначений следующих сфер деятельности, как «сутенёр»: “*Zuhälter*”, “*Luden-Toni*” (*süddt.*), “*Loddel*” (*norddt./ostdt.*), «девушка лёгкого поведения»: “*Ackergaul*”, “*Pferdchen*”, “*Straßenfegerin*”.

Теперь перейдём к тематической группе «Хобби». Она не такая многочисленная, как предыдущая (всего 12 лексических единиц), но играет немаловажную роль в самом молодёжном сленге немцев. Согласно нашей классификации, в данной группе содержится 12 лексических единиц: из них 3 существительных, 8 глаголов и 1 прилагательное. Сюда относятся лексемы, описывающие в основном танцы, музыку, знакомства. Так, существует 9 глаголов для описания жарких танцев у молодёжи Германии: “*abhotten*”, “*das Parkett polieren*”, “*die Platte putzen*”, “*dancen*”, “*hotten*”, “*sich abhotten*”, “*wilde Hupfparty veranstalten*”, “*rocken*”.

Заслуживает внимания прилагательное “*groovy*”, которое имеет английское происхождение и означает «расслабляющий, «качающий», используется данное прилагательное при выражении личного отношения к музыке, танцу.

Таким образом, блок «Сферы деятельности и хобби» включает в себя 3 тематических группы: «Учёба», «Работа», «Хобби», в которых содержится 68 лексических единиц.

### Тематический блок «Вредные привычки человека и их последствия»

Следующий немаловажный блок «Вредные привычки и их последствия». Молодой возраст – это время, когда хочется попробовать всё и сразу, не важно вредно это для здоровья или нет. Личность только входит на путь становления, поэтому преодолеть соблазн вредных привычек многим трудно. Темы для разговоров о курении, алкоголе, наркотиках табуированы, поэтому они как никогда нуждаются в своей «зашифрованности», в особенности для несовершеннолетних, которые пытаются скрыть от своих «предков» то, чем они тайно занимаются. На помощь в этом случае приходят сленгизмы. Именно поэтому в данном тематическом блоке содержится большое количество синонимов.

Блок содержит в себе 70 лексических единиц современного молодёжного сленга немецкого языка, что составляет 20% от общего числа анализируемых нами. Блок состоит из следующих групп: «Алко-

голь» – 14 единиц, «Наркотики» – 17 единиц, «Курение» – 39 единиц. В группе «Алкоголь» содержится 14 лексических единиц: из них 2 существительных, 9 глаголов, 2 прилагательных.

В данной тематической группе преобладает синонимия. Так, существует девять значений для описания процесса употребления алкоголя «напиваться / sich betrinken»: “*dröhnen (norddt.)*”, “*kübeln*”, “*ölen*”, “*tanken*”, “*tschechern (österr.)*”, “*bechern*”, “*sich anflascheln (österr.)*”, “*sich andippen (österr.)*”, “*fett sein*”. В тематической группе «Курение» содержится 22 существительных, которые являются синонимами и обозначают «сигарету – Zigarette». Например, “*Doge*” (сигарета с или без фильтра), “*Flippe*”, “*Sargnagel*”, сленгизм из диалекта восточной Германии – “*Pilfe*”, а также 17 глаголов, обозначающих процесс курения «*rauchen* – курить»: “*reinziehen*”, “*poofen*”, “*(rum)sülzen (norddt.)*”, “*sabbeln*” и др.

Следующая многочисленная тематическая группа из данного блока – это группа «Наркотики», которая содержит 17 лексем: из них 11 существительных, 4 глагола и 2 прилагательных. В данной группе нами было обнаружено три синонимических ряда. У лексемы «наркотик / Rauschgift» – 6 синонимов. К примеру, “*Blume*” – наркотик, особенно ЛСД, “*Stoff*”, “*Stecken*”, “*Kies*”, “*Knete*”, “*Flöhe*”. Для обозначения процесса употребления наркотических средств «принимать наркотики / Drogen nehmen» существует три сленгизма: “*ausflippen*”, “*drauf sein/haben*”, “*flippen (norddt.)*”. Слово «наркоман / Drogenabhängiger» имеет 4 синонима: “*Drogi*” (*пренебрежительно*), “*Junkie*”, “*User*”, “*Flippy*”.

Таким образом, тематический блок «Вредные привычки и их последствия» включает в себя 3 тематические группы: «Алкоголь», «Курение» и «Наркотики». В данный блок вошло 70 лексем современного молодежного сленга немецкого языка.

#### Тематический блок «Характеристика человека»

Тематический блок «Характеристика человека» содержит 217 сленгизмов (61% от общего числа проанализированных). Ежедневно нам приходится сталкиваться с людьми, давать им и себе оценку. Ведь человек – это социальное существо, которое не может без общения и взаимодействия с другими людьми. Именно в данный блок входит наибольший процент от всех проанализированных нами единиц. Наиболее значимыми для немецкой молодежи являются лексемы, помогающие выразить эмоции, дать оценку происходящему, охарактеризовать человека, внешний вид, черты характера, умственные способности, манеру речи и поведения. В данном блоке мы выделяем 3 тематические группы: «Внешность» – 92 единицы, «Характер и Ум» – 114 единиц, «Поведение» – 11 единиц.

Группу «Внешность» составляют 92 лексические единицы, описывающие внешние данные человека: из них 87 существительных и 5 прилагательных. Примечательно то, что наибольшее количество лексических единиц обозначают описание внешности женщины с положительной или отрицательной стороны. Так, для описания некрасивой девушки существуют 43 сленгизма. Например: “*Nebelkrähe*”, “*Sumpfhuhn*”, “*Sumpfralle*”, “*Katonga (ostdt.)*”. 41 лексическая единица предназначена для описания привлекательной женщины. К примеру: “*Braut*”, “*Dulcinea*”, “*Girl*”, “*Lady*”, “*Nympe*”, “*Käfer*”, “*Geierwally (süddt.)*”. Для описания мужской внешности в немецком молодежном сленге существует не так много слов (3 существительных и 1 прилагательное). Также можно отметить, что негативно выражена не сама внешность, а неопрятность либо же полнота мужчины: «*Dickus – толстяк*», «*Zause – слегка неопрятный пожилой мужчина*». Внешность также крайне скудно представлена в сленге и с положительной стороны. Мы нашли только одно существительное, обозначающее даже не красоту, а мужественность мужчины: «*Bär – силач*».

Следующая группа в данном блоке – это «Характер и ум». В ней содержится 114 лексических единиц. Из них 88 – имена существительные и 26 прилагательные, которые описывают внутренний мир человека и его интеллектуальные способности. Среди данных лексем четыре существительных имеют два значения. К примеру, “*Gent*” – 1. *джентльмен*; 2. *сутенёр*». В рассматриваемой тематической группе нами был выявлен синонимический ряд, описывающий назойливого и чересчур громкого человека: “*Brüllgorilla – Brueller – Donnerkanone*”. Описание умственных способностей также име-

ет свои синонимичные ряды как с положительной, так и с отрицательной стороны: «глупый человек» – “Dünnschiff”, “Dodel/Dödel” (süddt./österr.), “Schwachkopf” и «умный человек» – “Superbirne”, “Blitzbirne”, “Dickbrettbohrer”. Слово «сумасшедший – verrückt» имеет 6 синонимов: “ausgefippt”, “abgedreht”, “ausgetaktet”, “ausgerastet”, “neben der Kappe”, “nicht ganz dicht”.

В тематическую группу «Поведение» вошло 11 глаголов. Необходимо отметить, что 2 сленгизма данной группы имеют два значения и ещё один целых три. Так, “abflocken” – 1) пошутить/повеселиться над кем-то; 2) сделать глупое замечание; 3) избить кого-то.

Таким образом, блок «Характеристика человека» включает в себя 3 тематические группы и состоит из 217 лексических единиц, являясь самым обширным из проанализированных в статье.

Общее процентное соотношение тематических блоков:

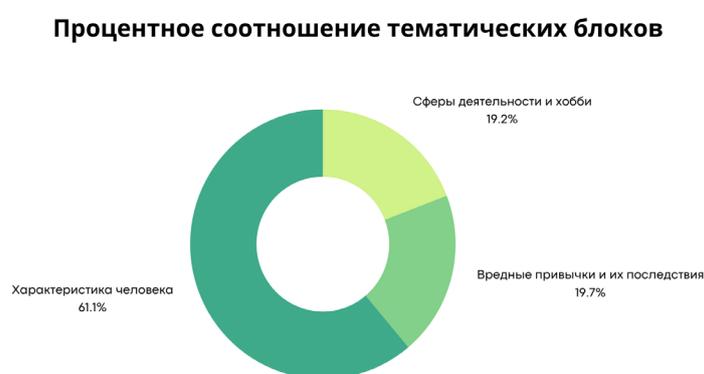


Рис. 2. Процентное соотношение тематических блоков

В ходе нашего исследования также было выяснено, что существительные в сленге представлены в наибольшем количестве (229 лексических единиц) из 355, количество прилагательных составило 27 лексических единиц (из 355) и глаголов 69 лексических единиц.

Данный факт мы объясняем главной функцией имен существительных – номинативной. Новые значения, явления, эмоции, чувства приходят в язык в форме существительного. Таких номинаций гораздо больше, чем самих, за которые «отвечают» глаголы или признаков предметов, которые представлены именами прилагательными. Сленг, как известно, – это, в основном, слова с ярко выраженной экспрессивной окраской. Затруднительно эксплицитировать свои чувства, эмоции через глаголы с сохранением экспрессии, редко их можно вербализовать через прилагательные (к тому же, они часто субстантивируются).

В заключение хочется отметить, что изучение сленга немецкой молодежи актуально в связи с условиями расширения международных контактов. Знание сленга помогает студентам лучше понять национально-специфические особенности менталитета немецкой молодежи. Незнание сленга ведет к культурному шоку, предотвращению которого должно уделяться огромное внимание.

### Литература

1. Береговская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование // Вопросы языкознания. 1996. № 3. С. 74–83.
2. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. М.: Просвещение, 1987.
3. Гальперин И.Р. О термине «сленг» // Вопросы языкознания. 1956. № 6. С. 107–114.
4. Гекало С.А. Denglish или Germang? (к проблеме языкового отражения взаимодействий разных культур) // Сопоставительная лингвофольклористика: сб. науч. тр. 2003. № 2. С. 67–71.
5. Красавский Н.А. Язык современной молодежи (рецензия на монографию Ж.Ю. Бюкжановой «Молодежный дискурс: сущность, функции, форматы»). М.: ФЛИНТА: Наука, 2017. 280 с.) // Электрон. науч.-познават. журнал ВГСПУ «Грани по-

знания». 2018. № 2(55). С. 71–73. [Электронный ресурс]. URL: <http://grani.vspu.ru/files/publics/1525036196.pdf> (дата обращения: 22.04.2022).

6. Покровский М.М. Избранные работы по языкознанию. М.: Изд-во Акад. наук СССР, 1959.
7. Россихина М.Ю. Молодежный жаргон в русской и немецкой лексикографии XIX–XXI вв.: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Брянск, 2009.
8. Российский гуманитарный энциклопедический словарь. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, СПб.: Филол. фак. С.-Петерб. гос. ун-т, 2002.
9. Химик В.В. Поэтика низкого, или просторечие как культурный феномен. СПб.: Филфак СПбГУ, 2000.
10. Ehmann H. Endgeil. Das voll korrekte Lexikon der Jugendsprache. München: Beck Verlag, 2008.
11. Neuland Eva: Jugendsprache. Tübingen, 2008. P. 210.

**ULYANA SAZONOVA**

*Volgograd State Socio-Pedagogical University*

### **MODERN GERMAN YOUTH SLANG. THEMATIC CLASSIFICATION AND SYSTEM INTERNAL SEMANTIC RELATIONS**

*The article deals with revealing and description of the semantic processes of the German youth slang, there are identified the cases of polysemy and synonymy. There is conducted the classification of the slang by the thematic groups (there were revealed 9 groups, forming correspondingly 3 blocks: “The human characteristics”, “Bad habits and their results” and “The fields of work and hobby”). The author defines the most productive thematic group in the modern German youth slang and substantiates the representativity of the parts of speech in it.*

**Key words:** *German language, youth slang,  
thematic group, polysemy, synonymy.*